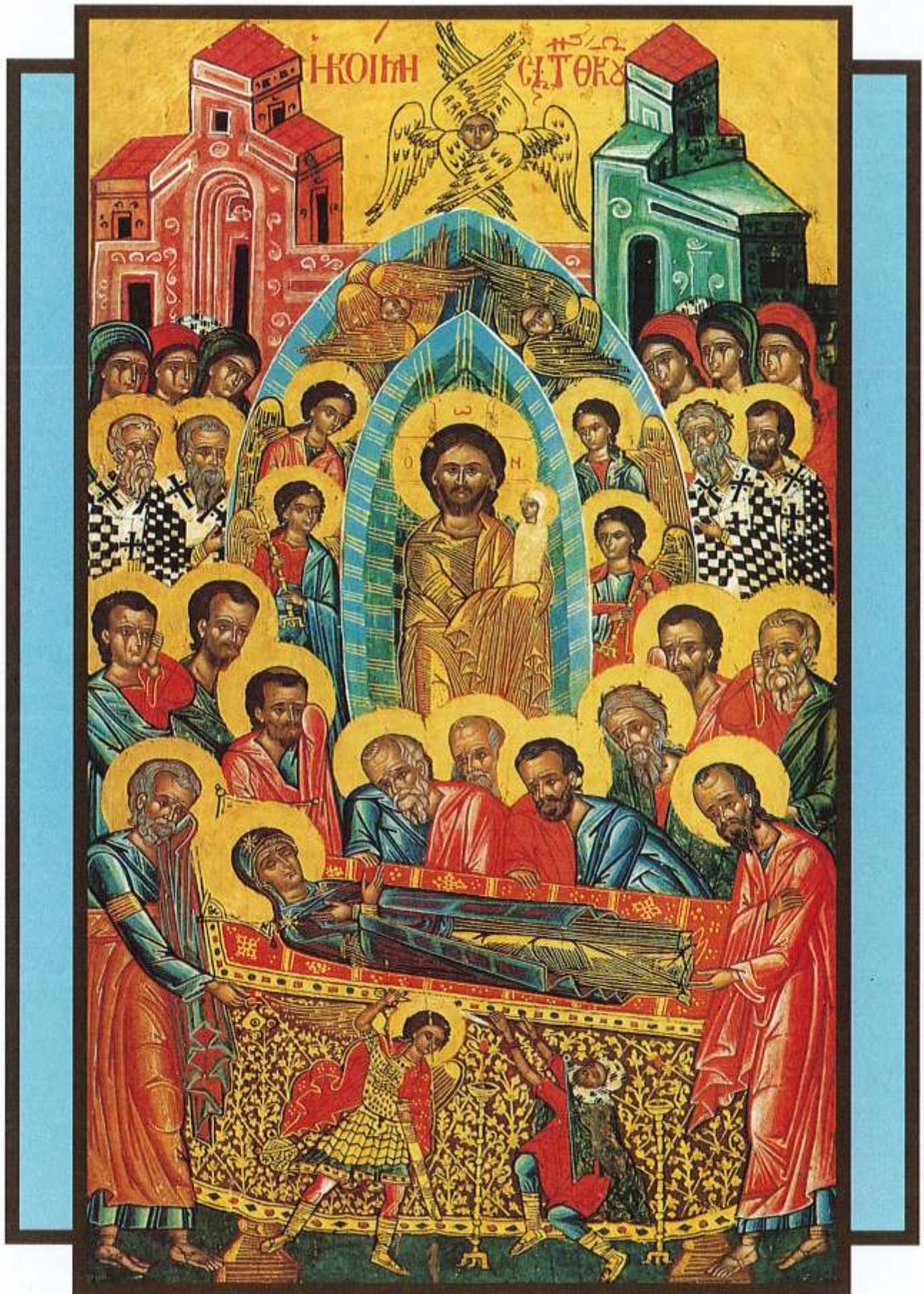


# Saint Spyridon Greek Orthodox Cathedral



August 12, 2018

## St. Spyridon Greek Orthodox Cathedral

Church Office 508-791-7326 Mon.-Fri.: 9:00 a.m.-5:00 p.m

www.spyridoncathedral.org

Reverend Doctor Dimitrios Moraitis - Dean

Reverend Father Nicholas Livingston - Associate Priest

Reverend Father Dean N. Paleologos - Dean Emeritus

Reverend Deacon Andrew Giourelis

Georgia Parafestas - Parish Council President

Email - frdimitrim@gmail.com



Metropolis of Boston



## WELCOME!

Welcome to the Saint Spyridon Cathedral in Worcester, Massachusetts. We are honored that you have chosen to worship with us today. It is our hope that your visit here will bring you many blessings from God. Our Church Family worships the Holy Trinity (Father, Son, and Holy Spirit) and every Sunday, the Lord's Day, we commemorate the Resurrection of Jesus Christ. Our mission is to live the Holy Gospel in accordance with the Orthodox Faith; towards sanctification through God's grace in worship, the Divine Liturgy and the Sacraments: glorifying God through all joys and struggles; and as a Church Community, in Christian love, we seek to do His will so that through His mercy, we may attain His Kingdom. We are blessed to have the slippers of St. Spyridon, which are located in a reliquary at the front-left of the Church; please be sure to venerate them. Also, please be reminded that one must be an Orthodox Christian in order to receive Holy Communion. Be sure to tell us if you are visiting or if you are new to our community. If you would like more information about embracing the Orthodox Faith, please see Father Dimitrios or Father Nicholas after the Divine Liturgy concludes. We pray you have a blessed day and that you visit with us again soon.

## **August 12, 2018 - 11th Sunday of Matthew** **12 Αυγούστου, 2018 - ΙΑ' Κυριακή του Ματθαίου**

### MEMORIAL

George Ellis - 40 days

Agathi Spanakis - 1 year

### ALTAR FLOWERS

Altar Flowers are donated in loving memory of George Ellis by his family and in loving memory of Agathi Spanakis by her family.

### OFFICE CLOSED

The office will be closed on Wednesday, August 15th in celebration of the Dormition of the Theotokos (Κοίμησις της Θεοτόκου)

### SUNDAY SERVICES

#### *SUMMER HOURS:*

Orthros 8:15am

Divine Liturgy 9:30am

### WEEKDAY SERVICES

Paraklesis to the Theotokos @ 7pm

*Monday, August 13th*

Orthros & Divine Liturgy @ 8:30am

*Wednesday, August 15th*

**Dormition of the Theotokos**  
**(Κοίμησις της Θεοτόκου)**

### SAINTS OF THE DAY

Photios and Anicetus the Martyrs

Righteous Fathers Sergius,

Stephen, Kastor, and Palamonos

### ΑΓΙΟΙ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ

Των Αγίων Μαρτύρων Φωτίου και  
Ανικήτου

Των Οσίων Πατέρων ημών

Σεργίου, Στεφάνου, Κάστορος, και  
Παλάμωνος

### HAPPY NAMEDAY

Soterios, Soteria

# Εισοδικά

## Απολυτίκιον

Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ Ζωὴ ἡ ἀθάνατος, τότε τὸν ἄδην ἐνέκρωσας τῇ ἀστραπῇ τῆς Θεότητος, ὅτε δὲ καὶ τοὺς τεθνεῶτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας, πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων ἐκραύγαζον· Ζωοδότα Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξα σοι.

## Ἡ Μεταμορφώσις

Μετεμορφώθης ἐν τῷ ὄρει Χριστέ ὁ Θεός, δείξας τοῖς Μαθηταῖς σου τὴν δόξαν σου, καθὼς ἠδύναντο, Λάμπρον καὶ ἡμῖν τοῖς αμαρτωλοῖς, τὸ φῶς σου τὸ αἶδιον, πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, φωτοδότα δόξα σοι.

## Για τα Μνυμόσηνα

Μνήσθητι Κύριε ὁσ ἀγαθὸς τῶν δούλων σου, καὶ ὅσα ἐν βίῳ ἡμάρτων, συγχώρησον, οὐδεὶς γὰρ ἀναμάρτητος, εἰ μὴ Σὺ ὁ δυνάμενος, καὶ τοὺς μεταστάσι δούναὶ τὴν ἀνάπαυσιν.

## Του Αγίου Σπυρίδωνος

Τῆς Συνόδου τῆς πρώτης ἀνεδείχθης υπέρμαχος, καὶ θαυματουργὸς Θεοφόρε, Σπυρίδων Πατὴρ ἡμῶν, διο νεκρὰ σὺ ἐν τάφῳ προσφωνεῖς, καὶ ὄφιν εἰς χρυσοῦν μετέβαλες, καὶ ἐν τῷ μέλλειν τας ἀγίας σου εὐχάς, Ἀγγέλους ἐσκες συλλειτουργοῦντας σοὶ Ἱερώτατε, Δοξα τῷ σε δοξάσαντι, δόξα τῷ σε στεφανώσαντι, δόξα τῷ ἐνεργούντι διὰ σου πάσιν ἰάματα.

## Κοντάκιον

Ἐπὶ τού ὄρους μετεμορφώθης, καὶ ὡς ἐχώρουν οἱ Μαθηταὶ σου τὴν δόξαν σου, Χριστέ ὁ Θεός ἐθεάσαντο, ἵνα ὅταν σε ἴδωσι σταυρούμενον, τὸ μὲν πάθος νοήσωσιν ἐκούσιον, τῷ δὲ κόσμῳ κηρύξωσιν, ὅτι σὺ ὑπάρχεις ἀληθῶς, τού Πατρὸς τὸ ἀπαύγασμα.

# Entrance Hymns

## Apolytikion

When Thou didst descend unto death, O Life Immortal, then didst Thou slay Hades with the lighting of Thy Divinity. And when Thou didst also raise the dead out of the nethermost depths, all the powers in the Heavens cried out: O Life-giver, Christ our God, glory be to Thee.

## The Transfiguration

You were transfigured on the Mount, Christ God revealing Your glory to Your disciples, insofar as they could comprehend. Illuminate us sinners also with Your everlasting light, through the intercessions of the Theotokos. Giver of light, glory to You.

## For the Memorials

Keep Thy servants in remembrance, O Lord, since Thou art good; and do Thou forgive every sin in this life; for no man is without sin, except for Thee Who art able to grant rest even unto him who has departed hence.

## Saint Spyridon

At the First Synod you were manifest as a champion, and a wonder-worker, our God-bearing Father Spyridon. Wherefore, you spoke to one dead in the tomb, and a serpent you changed into gold. And while chanting your sacred services, you had angels celebrating with you, O most holy one. Glory to Him who glorified you! Glory to Him who crowned you! Glory to Him who through you works healings for everyone.

## Kontakion

You were transfigured upon the mount, O Christ our God, and Your disciples, in so far as they could bear, beheld Your glory. Thus, when they see You crucified, they may understand Your voluntary passion, and proclaim to the world that You are truly the effulgence of the Father.

## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

*Ἰσχύς μου καὶ ὕμνησίς μου ὁ Κύριος.  
Στίχ. Παιδεύων ἐπαίδευσέ με ὁ Κύριος.*

### Πρὸς Κορινθίους Α' 9:2-12

Ἀδελφοί, ἡ σφραγὶς τῆς ἐμῆς ἀποστολῆς ὑμεῖς ἐστε ἐν κυρίῳ. Ἡ ἐμὴ ἀπολογία τοῖς ἐμὲ ἀνακρίνουσιν αὕτη ἐστίν. Μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν φαγεῖν καὶ πιεῖν; Μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν ἀδελφὴν γυναῖκα περιάγειν, ὡς καὶ οἱ λοιποὶ ἀπόστολοι, καὶ οἱ ἀδελφοὶ τοῦ κυρίου, καὶ Κηφᾶς; Ἦ μόνος ἐγὼ καὶ Βαρνάβας οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν τοῦ μὴ ἐργάζεσθαι; Τίς στρατεύεται ἰδίῳις ὀψωνίοις ποτέ; Τίς φυτεύει ἀμπελῶνα, καὶ ἐκ τοῦ καρποῦ αὐτοῦ οὐκ ἐσθίει; Ἦ τίς ποιμαίνει ποίμνην, καὶ ἐκ τοῦ γάλακτος τῆς ποίμνης οὐκ ἐσθίει; Μὴ κατὰ ἄνθρωπον ταῦτα λαλῶ; Ἦ οὐχὶ καὶ ὁ νόμος ταῦτα λέγει; Ἐν γὰρ τῷ Μωϋσέως νόμῳ γέγραπται, Οὐ φιμώσεις βοῦν ἀλοῶντα. Μὴ τῶν βοῶν μέλει τῷ θεῷ; Ἦ δι' ἡμᾶς πάντως λέγει; Δι' ἡμᾶς γὰρ ἐγράφη, ὅτι ἐπ' ἐλπίδι ὀφείλει ὁ ἀροτριῶν ἀροτριᾶν, καὶ ὁ ἀλοῶν τῆς ἐλπίδος αὐτοῦ μετέχειν ἐπ' ἐλπίδι. Εἰ ἡμεῖς ὑμῖν τὰ πνευματικὰ ἐσπείραμεν, μέγα εἰ ἡμεῖς ὑμῶν τὰ σαρκικὰ θερίσομεν; Εἰ ἄλλοι τῆς ἐξουσίας ὑμῶν μετέχουσιν, οὐ μᾶλλον ἡμεῖς; Ἄλλ' οὐκ ἐχρησάμεθα τῇ ἐξουσίᾳ ταύτῃ, ἀλλὰ πάντα στέγομεν, ἵνα μὴ ἐγκοπὴν τινα δῶμεν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ.

## THE EPISTLE

*The Lord is my strength and my song.  
Verse: The Lord has chastened me sorely.*

### St. Paul's First Letter to the Corinthians 9:2-12

Brethren, you are the seal of my apostleship in the Lord. This is my defense to those who would examine me. Do we not have the right to our food and drink? Do we not have the right to be accompanied by a sister as wife, as the other apostles and the brothers of the Lord and Cephas? Or is it only Barnabas and I who have no right to refrain from working for a living? Who serves as a soldier at his own expense? Who plants a vineyard without eating any of its fruit? Who tends a flock without getting some of the milk? Do I say this on human authority? Does not the law say the same? For it is written in the law of Moses, "You shall not muzzle an ox when it is treading out the grain." Is it for oxen that God is concerned? Does he not speak entirely for our sake? It was written for our sake, because the plowman should plow in hope and the thresher thresh in hope of a share in the crop. If we have sown spiritual good among you, is it too much if we reap your material benefits? If others share this rightful claim upon you, do not we still more? Nevertheless, we have not made use of this right, but we endure anything rather than put an obstacle in the way of the gospel of Christ.

# ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

## Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον

### 18:23-35

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ὁμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὃς ἠθέλησε συναῖραι λόγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ. ἀρξάμενου δὲ αὐτοῦ συναίρειν προσηνέχθη αὐτῷ εἷς ὀφειλέτης μυρίων ταλάντων. μὴ ἔχοντας δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ πραθῆναι καὶ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ τὰ τέκνα καὶ πάντα ὅσα εἶχε, καὶ ἀποδοθῆναι. πεσὼν οὖν ὁ δοῦλος προσεκύνει αὐτῷ λέγων· κύριε, μακροθύμησον ἐπ' ἐμοὶ καὶ πάντα σοὶ ἀποδώσω. σπλαγχνισθεὶς δὲ ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἀπέλυσεν αὐτὸν καὶ τὸ δάνειον ἀφήκεν αὐτῷ. ἐξελθὼν δὲ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος εὗρεν ἕνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ, ὃς ὄφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπιγε λέγων· ἀπόδος μοι εἴ τι ὀφείλεις. πεσὼν οὖν ὁ σύνδουλος αὐτοῦ εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ παρεκάλει αὐτὸν λέγων· μακροθύμησον ἐπ' ἐμοὶ καὶ ἀποδώσω σοι. ὁ δὲ οὐκ ἠθέληεν, ἀλλὰ ἀπελθὼν ἔβαλεν αὐτὸν εἰς φυλακὴν ἕως οὗ ἀποδῶ τὸ ὀφειλόμενον. ἰδόντες δὲ οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα ἐλυπήθησαν σφόδρα, καὶ ἐλθόντες διεσάφησαν τῷ κυρίῳ ἐαυτῶν πάντα τὰ γενόμενα. τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ· δοῦλε πονηρέ, πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφήκᾳ σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με. οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς καὶ ἐγὼ σε ἠλέησα; καὶ ὀργισθεὶς ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς ἕως οὗ ἀποδῶ πᾶν τὸ ὀφειλόμενον αὐτῷ. Οὕτω καὶ ὁ πατήρ μου ὁ ἐπουράνιος ποιήσει ὑμῖν, ἐὰν μὴ ἀφήτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν τὰ παραπτώματα αὐτῶν.

# THE HOLY GOSPEL

## The Gospel According to

### Matthew 18:23-35

The Lord said this parable: "The kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his servants. When he began the reckoning, one was brought to him who owed him ten thousand talents; and as he could not pay, his lord ordered him to be sold, with his wife and children and all that he had, and payment to be made. So the servant fell on his knees, imploring him, 'Lord, have patience with me, and I will pay you everything.' And out of pity for him the lord of that servant released him and forgave him the debt. But that same servant, as he went out, came upon one of his fellow servants who owed him a hundred denarii; and seizing him by the throat he said, 'Pay what you owe.' So his fellow servant fell down and besought him, 'Have patience with me, and I will pay you.' He refused and went and put him in prison till he should pay the debt. When his fellow servants saw what had taken place, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. Then his lord summoned him and said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt because you besought me; and should not you have had mercy on your fellow servant, as I had mercy on you?' And in anger his lord delivered him to the torturers, till he should pay all his debt. So also my heavenly Father will do to every one of you, if you do not forgive your brother from your heart."

### FASTING / ΝΗΣΤΕΙΑ

We are in the midst of the Dormition Fast until Panagia's Feast Day on August 15th. This is a strict fast in which we abstain from all meat, fish and dairy products.

# ANNOUNCEMENTS

## HOLY TRINITY

**EVERY BUILDING NEEDS TO BE MAINTAINED.** No doubt each of us realizes that our homes need regular maintenance. Holy Trinity is home for around one hundred and thirteen people, and we are responsible for making sure it not only looks its best, but also operates at its best. After months of planning and preparing, **NEW BOILERS** are being installed this week. Summer is time to repair and replace the heating system, and the maintenance staff is on top of it. Also, we're starting the long process of "beautification." When you visit you will notice **hallways and resident rooms being painted and redecorated.** If you like what you see, please consider a donation to help underwrite it. Improvements small and large help improve the experience and lives of our loved ones who live at Holy Trinity.

**HEALTH CARE IS COMPLICATED.** We need to make ourselves aware of the in's and out's of the system. Did you realize that **most emergency room visits occur during the warmer months of the year?** Heat can be a greater problem than even extreme cold. We all try not to think about the difficulties of aging, but it's a reality that we face especially with those we love. The fact is that at least **70% of people over 65 will need long-term care services and support** at some point in their lives. **This is the reason why our Church established Holy Trinity,** as a place where people could receive the kind of care they need and deserve.

**DIVINE LITURGY** is celebrated every Wednesday morning at 9:30am. And please always keep Holy Trinity Nursing Home, it's staff, directors, residents, and families in your prayers. And remember: you can always visit!

**NEVER FORGET:** Holy Trinity Nursing and Rehabilitation Center is an Orthodox Charity and relies on your donations to continue its mission of providing the best care possible.

## GOLF TOURNAMENT

Our 20th Annual Golf Tournament planning is in full swing! The event will be held at Pleasant Valley Country Club on Monday, August 27th. Please mention this great event to anyone you know who may participate in or sponsor our tournament.

## GREAT VESPERS FOR DORMITION

St. Mary's Albanian Orthodox Church will be celebrating their feast day Great Vespers in honor of the Dormition of Panagia on Tuesday, August 14th @ 6pm. All are invited to join in this celebration!

## MINISTRY LEADERS MEETING

We will be holding a meeting on Monday, August 13th @ 8pm (immediately following Paraklesis) for all our ministry leaders to gather and coordinate our calendars for the Fall months. If the ministry leader is unable to attend, please send a trusted representative along with any calendar dates you have ready.

# PARAKLESIS TO THE THEOTOKOS

It is customary to pray the Paraklesis Service throughout the period of the Dormition Fast. We will be serving this supplicatory service on Mondays, Wednesdays, and Fridays of the first 14 days of August. (See schedule below)

Please bring the names of living (Orthodox and non-Orthodox) for us to pray for them.

## About the Dormition Fast

The Feast of the Dormition is preceded by a two-week fast, referred to as the Dormition Fast. From August 1 to August 14 Orthodox Christians fast from meat products, dairy products (eggs and milk products), fish, oil, and wine. The Dormition Fast is a stricter fast than either the Nativity Fast or the Apostles' Fast, with only wine and oil (but no fish) allowed on weekends. As with the other Fasts of the Church year, there is a Great Feast that falls during the Fast; in this case, the Transfiguration (August 6), on which fish, wine and oil are allowed.

## Service Schedule (beginning @ 7pm)

- ~~Wednesday, August 1st~~
- ~~Friday, August 3rd~~
- ~~Monday, August 6th~~
- Wednesday, August 8th
- ~~Friday, August 10th~~
- Monday, August 13th

**Celebration for Dormition**  
**of the Theotokos**  
**(Κοίμησις της Θεοτόκου)**  
***Wednesday, August 15th***  
**Orthros 8:30am**  
**Divine Liturgy 9:30am**



## REPOSE OF THE BIRTHGIVER OF GOD

**W**e learn the truth of our faith by hearing the Word of God from the hymns and prayers of the Church during services. But we may also learn the doctrines of faith from the multitude of icons that grace our houses of worship. Consider the icon of the Repose of the Birthgiver of God: its graphic scene parts the curtain of some of the Church's profound mysteries.

There is the Holy Virgin, having fallen asleep, lying on her deathbed. The Church, so-to-speak, is gathered around the reposed form, and is comprised of apostles, bishops, disciples, women and faithful. As for the two figures at the bottom: an old story speaks of an enemy of the Faith trying to disrupt the event, and an Angel of the Lord cutting off his hand with a sword.

But the scene is quickly transformed as the eye focuses on the Figure of Christ in glory hovering over the form of His Mother, and holding in His arms an infant clothed in white and crowned with a halo. It is the luminous soul of the Mother of God, being received into the realm of glory. Above the Lord is the representation of a six-winged Seraphim.

And so we have the dual nature of this feast, reflected in the very names of the day. It is the Falling-Asleep, the Dormition, the Repose of the Theotokos; but also, for many, the Assumption of the Birthgiver of God. A verse from the Vespers says it this way: "Come, you feast-lovers, let us form one rank. Come, let us crown the Church with songs at the falling-asleep of the Ark of God: for today Heaven opens its bosom to receive her who gave birth to the One whom all cannot contain."

*The Orthodox Weekly Bulletin* . . . . . Vestal, Cliffwood, New Jersey . . . . . Litho in U.S.A.

### 2018 STEWARDSHIP REPORT

WEEK	2018 TOTAL	PLEDGES RECEIVED	AVERAGE \$ PER PLEDGE	*GOAL STEWARDSHIP BUDGET
32	\$ 189,721.95	446	\$425	\$310,000.00

\*Goal amount includes the 2018 Stewardship Budget Receipts of \$310,000.00.

Funds reflect all monies received in 2018.

We suggest you budget your Stewardship contribution as you would your monthly home expenses.

Our Cathedral must meet the financial needs of its ministries and annual operating budget by way of our Christian Stewardship Program. It is everyone's responsibility to accept this honor and support our role as a Contributing Steward. Please pledge the Required Stewardship Contribution now, if you have not done so.

May God continue to bless the work of your hands.